

最新发明

英语简易注音法

附简易注音词典

A CONVENIENT AND SIMPLE METHOD

FOR

ENGLISH PRONUNCIATION

George Siao (乔治·肖) 著

海天出版社
中国·深圳

**A CONVENIENT AND SIMPLE METHOD
FOR
ENGLISH PRONUNCIATION**

英语简易注音法

(C. S. 注音法)

George Siao (乔治·肖) 著

海天出版社

中国·深圳

图书在版编目 (CIP) 数据

英语简易注音法/乔治·肖著. - 深圳:海天出版社,
1999. 2 (1999. 6重印)

ISBN 7-80615-960-6

I. 英… II. 乔… III. 英语-语音-标音法 IV. H311

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 21523 号

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天大厦 518026)

<http://www.htph.com>

责任编辑:杨月进 封面设计:王晓珊
责任技编:陈 炯 责任校对:肖克俭

海天出版社电子图书开发公司排版制作
深圳市宣发印刷厂印刷 海天出版社经销
1999年2月第1版 1999年6月2次印刷
开本:787mm×1092mm 1/16 印张:13.5
字数:218千 印数:5001-8000册
定价:18.00元

海天版图书版权所有,侵权必究.

海天版图书凡有印装质量问题,请随时向承印厂调换.

中华人民共和国 已故周恩来总理未实现的遗愿

“一九七零年,我们敬爱的周总理几次接见北京部分高校外语工作者,对外语教学作了许多重要指示。几次接见中,总理都谈到了国际音标。总理询问国际音标是什么时候兴起的?他们本国人学不学?总理讲到:二十六个字母加四十八个音标,越搞越复杂;音标我总觉得何必摆在中间。”

(摘自 1978 年 9 月 17 日北京光明日报)

注:英国学生不用国际音标,除非大学研究语音的专业。在 1988 年英国牛津大学出版社的、供英国人学美语的《牛津新图解词典》中,该书编者明确指出,不用国际音标,而用他们本国人在多种词典中常见的、容易帮助学生联系英语拼写和读音的音标(一种半直注型的音标,50%左右需用方括号重拼)。

以下是一段原文:

“.....

The index includes a pronunciation guide for all the words illustrated in the book. This guide uses symbols commonly found in dictionaries for native speakers. These symbols, unlike those used in transcription systems such as the International Phonetic Alphabet, tend to preserve spelling and so should help you to become more aware of the connections between written English and spoken English.”

国际知名学者、评论家、小说家
新加坡南洋理工大学英语文学系

Kirpal Singh 教授 序

怎样“确当地”发出每个单词的读音是英语学习者感到疑难的事。乔治·肖最近著写的《英语简易注音法》提供了一种既准确、便当又简单、易学的新式发音方法，给学习者在这方面的需要带来最大的帮助。此外，作者用新创的注音方法为从 A 到 Z 的广泛词汇清晰地标注了词音，所以《英语简易注音法》一书还可以作为一本简易的“发音词典”被有效地使用。我坚信这本书将证明，对于在华语环境中的英语学习者，是非常有用的。我愿意全力向读者推荐这一著作。

PREFACE

Many of us who learn English find ourselves wondering how a certain word should be *properly* pronounced. George Siao's book provides, as its title says, a *convenient* and *simple* method for English pronunciation. And this is ~~most~~ helpful as many learners of the language need such assistance. A fairly broad list of words from A to Z is available ~~within the book~~ so that Siao's book also acts like a *Pronunciation Dictionary*. I am sure the book will prove very useful ~~for learners~~ of English in the Chinese - speaking world and I ~~recommend~~ it wholeheartedly.


Singapore

中国科学院院士 魏荣爵教授题辞
南京大学博士生导师

英语容易注音法

创新之举

魏荣爵 1998年12月

目 录

引言	(1)
第一部分 英语简易注音法	(5)
一、字母表与字母组合表	(6)
二、元音注法	(7)
三、元音例词表	(12)
四、辅音注法	(14)
五、辅音例词表	(17)
六、音素表	(18)
七、轻松的练习	(19)
八、结语	(24)
第二部分 英语简易注音词典	(25)
著后语	(208)

引 言

最初由欧洲国际语音学协会制定的“国际音标”采取“一个标音字母代表一个音素”的原则来描写人类各种语音,用途很广,科学性很强。在当今世界各国非母语的英语教学中,国际音标是比较流行的音标之一。它在发音上的准确性是公认的,其正面作用也是被充分肯定了的。但是,把它具体使用在学生记生词上所产生的副作用一直是比较明显的。学生从读生词做卡片到其他视觉训练都必须记住两套拼写法,即英语单词的字母拼写法和国际音标的拼写法。由于这两套拼写法在对照学习中存在着形和音的干扰,学生出错很多。例如:把 make[meik]写错成 meik(a 变 ei 并少 e); five [faiv]写成 faiv(多 a 少 e); friend[frend]写成 frend;把 meet[mi:t]写成 meit 或 miet 等。又如:学生会把 loud[laud]写错为 laud 读错为[loud];把 fail[feil]写错为 feil 读错为[fail];把 yes[jes]写成 jes,读错为汉语拼音字母“基鹅思”等,例子很多,举不胜举。同样,学生在朗读课文遇到生词发不出音来时,查了词表又忘时,只能把方括号里的音标搬到词里行间去注读,字母上再加音标。如:

əu	ei	əu	ai	ju:
boat	great	most	guide	youth
dʒu:s	i'aiəs	'tʃai'i:z		
juice	reliance	Chinese 等。		

此种现象不仅低年级有,而且在高年级大学生和专业人员阅读文献时,碰见生词、特别是多音节的长单词,除非“哑吧英语”,音标搬家也是普遍的选择。如:

aiou'æ i ə	ei iə'ai ə ou
biographical	radioisotope 等等。

一个很清楚的英文单词,为什么要用另一套标音字母去把单词中的字母变了形、无字母的变成有字母、有字母的变成无字母、形相同的音相异、音相同的形相异,使读音和拼法完全脱节呢?这是因为国际音标只按语音学的原理办事,一律用方括号以音标重组拼音(重拼),它不管英语本身的拼法形态如何。这就必然使得学生读错词音、记错词形的概率大大增加;更伤脑筋的是有的地区、有的学校为了强化国际音标的教

学,要求学生听写音标、听写“音标词”,从而使学生,尤其是刚刚学了汉语拼音字母的学生在三种字母形和音的相互干扰下学起来更加困难,以致浪费了很多的精力和宝贵的时间而得不到很好的效果。所以说,中国学生在英语学习上的负担是非常沉重的。这种情况实实在在有改进、转变的必要!

如何改进、转变?在海外,多年来出现了一些方案;在中国国内,自从已故周恩来总理在70年代指出这个问题后,也设计了多种方案,但都因直接注音率太低而难以使用。

为了减轻学生的沉重负担,以适应21世纪高科技飞速发展,我们经过长期的研究和反复的实践,终于比较系统、完善地创新出了一种“英语简易注音法”。它基本上是根据“一符一音”的原则设计的。它保持了国际音标在发音上的准确性,而以另一种形态出现,从而避免了不必要的形音混淆。它用很少的、富有启发性的简明符号并进行科学安排,直接在单词上注音,自然地结合英语读音规则,使英语初学者能潜移默化地迅速提高记忆英文单词的效率。它的直接注音比率能达到英语词汇总音节量的99%以上,基数越大,直注率越高。

在学习方法上,我们主张多样化。已经学过国际音标的人,可以把“简易注音法”当作记生词、读课文或阅读专业文章的快速发音记号来辅助使用;未学过国际音标的人,尤其是初学英语的成年人也可先把“简易注音法”当作学英语的入门拐棍,作为发音和记生词的专门工具。

有人担心学了国际音标再学“简易注音法”是否又增加了学生的负担?其实相反。因为“简易注音法”是国际音标的化身,其结构彼此基本相仿,所不同的是形态。学生尝到了甜头以后甚至会产生另一种想法。

有人担心学了“简易注音法”,发音的准确性是否成问题?这一点读者可以完全放心。因为“简易注音法”中除了一个符号是意符读字母名称外,其他全是音符。说到底,如果教师发音不准确,国际音标也无济于事。

实践的结果将带给人们很大的惊喜!让我们大家来试一试吧!

“英语简易注音法”创作者

George Siao(乔治·肖)

1997年5月5日

定稿于新加坡

由来已久的呼声和愿望

海南华侨中学外语组强国旺老师：

……教学生认(孤立的)48个音标并不算太困难,问题是学许许多多单词时,形与音之间容易混淆……如果出版社在短期内能发行简易音标的注音词典,就太好了。

浙江绍兴一中邵鸿书老教师：

几十年英语教学使我深深感到国际音标使英文字母和读音分离,学生只得死记硬背两套拼写方法,积极性下降……。

华南师院政治系学生丘劲生：

政治系学生遇到的专业英文术语,既不易读,又难记忆,浪费的时间和精力实在太多了。我们迫切期望“简易注音”早日问世。

上海海运学院学生钱沈平：

目前使用的国际音标,形音容易混淆,不能很好地结合英语读音规则。鉴于这种情况,我自己也订了一些符号,但是缺乏系统性,注词率很低。所以希望得到系统的简易注音方法。

上海市农业学校英语教师左寿山：

……国际音标还有一个麻烦，由于初学者未能掌握发音规律，而国际音标又不能直接注在原词上，就发生在课文行间写上音标所造成重迭密麻的字母现象。

北京化工部姚国仁工程师：

科技人员阅读资料时，为了注音把国际音标搬到词里行间，字母上叠音标，读得很吃力。

上海第一医学院学生章济生：

许多医学专业单词常常由 20~30 个字母拼成。这样我们医学院学生在背单词时，很不方便。仅仅抄一遍单词，就要同样抄一遍国际音标，何况还要记单词。总之，浪费一半时间，效果还不好。

西藏拉萨市工农小学林道勋教师：

学每一个英语生词，既要默记生词的字母拼写，又要默记国际音标的拼写，要记住两种形态。这样极大地增加了学生的负担。我们急需“简易注音”。

长航重庆东风船厂工会英语学习小组：

我们是船厂工人，深感国际音标是一种事倍功半的落后方法……在声音和形态互相干扰下死记硬背单词……我们希望“简易注音”印册出版，与广大学生见面。

第一部分

英语简易注音法

英语简易注音法

A CONVENIENT AND SIMPLE METHOD FOR ENGLISH PRONUNCIATION

一、字母表与字母组合表

字母表

5 个元音字母	a e i o u	
21 个辅音字母	b c d f g	
	h j k l m	其中 3 个字母要特别注意:
	n p q r	r 与前面元音结合时发元音
	s t v w	-w 相当于元音字母 u
	x y	-y 相当于元音字母 i
	z	

初学者对 26 个字母应能准确发出其名称读音,并分清以上三种情况。

字母组合表(最常见的)

区 别	元 + 元		元 + y	元 + w	元 + r		
元 音 字 母 组 合	ai	au	ay	aw	ar	are	air
	ea	ee					ear
	ei	eu	ey	ew	er	ere	
	ia	ie			ir	ire	
	oa	oo					oar oor
	oi	ou	oy	ow	or	ore	our
	ui		uy		ur	ure	
辅音字母组合	ch gh ph sh th wh						

初学者应逐步熟悉最常见的字母组合,特别是元音字母与 y w r 构成的组合。

二、元音注法

一个意符		十个基本音符				
上加一横 读字母名称	ā [ei]	ǎ [æ]		à [ɑ:]		字母上的符号读重音
	ē [i:]	é á ú [e]		ēr ĩr ũr [ɛ:]	èì éy [ei]	
	ī ȳ [ai]	ì ȳ ù ò è [i]		ï ȳ [i:]		
	ō [əu]	ó á [ɔ]		ö ä [ɔ:]	òì óy [ɔi]	
	ū-w̄ [ju:]	û ô [ʌ]				
	ṛ [ɑ:]		ù ó [u]	ü ö -w̄ [u:]	ou ow [au]	
下加一横 均读轻音 [ə]	<u>a</u> <u>ar</u> [ə]					字母下的符号读轻音
	<u>e</u> <u>er</u> [ə]				áre [eə]	
	<u>i</u> <u>ir</u> [ə]	e ì o a u [i]			ère [iə] i <u>ar</u>	
	<u>o</u> <u>or</u> [ə]					
	<u>u</u> <u>ur</u> [ə]		ü ó [u]		ùre [uə]	

元音注法说明

(一)元音字母 a e i o u 上下不注符号均当作不发音。

如:sāme sēm 中的字母 e。

(二)三个字母 -y -w -r 上下不注符号也当作不发音。

如:māy sōw 中的字母 -y -w。

(三)任何字母上加一横均示意读该字母名称。它是“注音法”中唯一的一个意符,表意之符。它使用方便作用大。它可为四千基础词汇总音节量中的元音字母注音 19.62%。

如:lāte bē kīnd gō sāy kēy buy lōw
new cār park gāin rēad mōst cōat
mēet dūe līe tōe sōul ……

(四)字母下加一横是固定的音符。它被注在任何字母下均读轻音 [ə]。它可为 19.1% 的单词音节注音。字母上面的符号读重音,下面的读轻音。

如:pāper slēper mīnus contrōl stūdent
pārdon agō līon ōpen fāmous fīre
byre mōter alōne agāinst tēacher
afraid fārmer māker polīte awāy
sūperman compūter avāilable agrēement…

(五)在六个短元音音符中,首先应说明短音 ì 的注法:任何元音字母上加一点均固定读 [i]。它是一个“捺点”,学生手注爽利。这一短而快的“点”就象这个音那样短促。注在上面的点读重[i],下面的读轻[i]。

如:bìt lìve syster wòmen ìnsist
swìmmìng chìcken mìnute ìllness
symbòl wìnter dìnner pìanìst
ìnterestìng ……

上下一横加上下一点可为 60.33% 单词音节注音。划划点点即解决了一半以上的生词音节注音,使人建立了轻松的感觉。

(六)另外五个短元音音符可为 22.62% 单词音节注音,分别是:

1. [æ] băd hăve cămel 等占 5.39%

此音有时为半长音,开口度较大,符形对学生有启发性,手注容易。

2. [e] bed head said collect 等占 7.27%

此音也很短促,符形“一撇”同发音一样也短而快,手注便当。

3. [ɔ] box wont commen 等占 4.31%

此音为开口圆唇音,符形源于国际音标。它形象地暗示唇音要圆,学生手注时可顺势方便地写为 ɔ

4. [ʌ] sun son come abundant 等占 4.25%

此音为非圆唇音,符形借自国际音标,手注便利。

5. [u] put look beautiful 等占 1.4%

此音为合口圆唇音,也很形象。上重下轻,但学生手注时切不可用黑点来替代空心圆,以免与其他音符混淆,自己搞乱自己的发音。

(七)上下一横加六个短元音音符(共七个符号)可注读四千单词总音节量的 82.95%。至此,学生等于掌握了大部份的注音方法。

如: mătăter second pollar docter lover inside
mistake ahead upward tennis supper
booklet camera favourite theatre harvest
dustman universe development
administrative……

(八)在六个短元音音符中有三个短元音音符派生出三个长元音音符(原则与国际音标一样)。它们的音质虽有差别,但关系紧密,学生容易理解。如:

1. [i]	l <u>i</u> mp	l <u>i</u> ve		[i:]	sk <u>i</u>	l <u>i</u> tr <u>e</u>	仅占 0.18%
2. [ɔ]	c <u>o</u> ck	st <u>o</u> p		[ɔ:]	f <u>o</u> rm	s <u>a</u> lt	占 3.21%
3. [u]	f <u>u</u> ll	g <u>o</u> od		[u:]	bl <u>u</u> e	br <u>o</u> om	占 1.56%

以上三个长元音第一个容易手注;第二个为方便起见,学生可简写为 γ ;第三个可简为 σ 拖尾巴的含意就是短变长,心中有数发音就准。

(九)其余的音符共占总音节注音量的 8.98%,分述如下:

1. [ɑ:] park clerk
 ask last 等共占 2.48%

这两个符号,一个用于 r 音节一个用非 r 音节。学生手注时后者可以通用于前者,前者不能通用后者。

2. [ə:] tērm fīrst nūrse 等占 1.9%

这个音符的符形象征发音舌位,注音时可顺手写为 ˘

3. [au] lōud tōurn vōuel 等占 0.6%

此音本不可用 o ũ 表示,而实践证明用上面符形不仅手注便当,而且容易区别于 ōu ōw[əu],一个开口度大一个开口度中等。

4. [ei] véin gréy 等仅占 0.16%

5. [ɔi] bóil bóy 等占 1.25%

以上两个闭合双元音与国际音标结构完全相同,手注不难。

6. [eə] cáre béar 等占 1.01%

7. [iə] mère nèar pèriod(上重下轻)占 1.35%

8. [uə] tōur pōor 等占 0.23%

[juə] cūre(ū 的短音 ũ)

以上三个央合双元音的注法突出了字母 r 的特点:它在与前面的元音结合时发元音 r[ə];当后面又有元音跟上时,它同时发[-ər-],显示了它的双栖性。因此学生遇见“元 r 元”时,辅音必须发声,当然是先发[ə]后发[r]。

另外,学生在手注短 ũ[ju] 时,为方便也可一横到底 ũ[ju:],因为后面有音跟上,音量长度会自然缩短。

(十)对于次重音和其他非重音的注法:

印刷用加符号的细特体字母表示,以区别于读重音的标准体字母。所谓标准体就是课文中常见的字体。学生手注时以划符的用力重(粗)轻(细)来区别它们。

1. 次重音: 印刷体 ûnderstănd[₁Λndə'stænd]

手注体 ûnderstănd(先注 ă)

学生手注时只要首先抓住国际音标方括号中标重音符号的那个元音字母,将注音符号加重(粗)一些或大一些注上去,其余的必然是次重音或其他。事实上,次重音在常用词汇中仅占 4% 左右,何况它有规律可循。

2. 其他非重音: 除下面一横一点表示轻音外,有的非重音印刷时也用细特体表示,学生容易区别。